

330-0028
1-XX-XXX, Misono Higashi, Iwatsuki-ku, Saitama-shi, Saitama-ken
Kính gửi ông/bà: XXXXXXXXXXXXXXXX YYYYYYYYYYYYYY



Pháp nhân Phúc lợi Xã hội - Hội đồng Phúc lợi Xã hội tỉnh Saitama
Chủ tịch Yamaguchi Hiroki
(Giản lược con dấu chính thức)

Thông báo số tiền chưa hoàn trả - Khoản vay đối với các khoản cho vay đặc biệt như quỹ nhỏ khẩn cấp v.v.

<<Tên quỹ>> Phần

Số tiền <<tên quỹ>> chưa thanh toán tính đến <<ngày dd tháng mm năm Reiwa yy>> như sau, vì vậy vui lòng hoàn trả số tiền đó.

[Cho đến <<ngày dd tháng mm năm Reiwa yy>>]

Tên quỹ	<<Loại quỹ>>
Họ tên người vay	<<Họ người vay>> <<Tên người vay>>
Mã cho vay	<<Mã cho vay>>
Số tiền vay	<<Số tiền vay>>
Thời gian hoàn trả	<<yy năm mm tháng >>
Ngày bắt đầu hoàn trả	<<Ngày bắt đầu hoàn trả>>
Ngày hết hạn hoàn trả	<<Ngày hết hạn hoàn trả>>
Số tiền đã hoàn trả	<<Số tiền đã hoàn trả>> yên
Số dư hoàn trả	<<Số dư hoàn trả>> yên
Số tiền chưa thanh toán trong số dư hoàn trả (số lần chưa thanh toán)	<<Số tiền chưa thanh toán>> yên (<<Số lần chưa thanh toán>>)

Về việc thanh toán số tiền chưa thanh toán

- Vui lòng chuyển khoản vào địa chỉ chuyển khoản sau.

- [Những điểm cần lưu ý khi thực hiện chuyển khoản]
- Vui lòng thực hiện chuyển khoản cho từng tên quỹ.
 - Khi thực hiện chuyển khoản tại ATM, vui lòng nhập tên người vay và mã cho vay vào ô họ tên.
 - Vui lòng chuyển khoản số tiền tập trung trong khả năng có thể để tránh tăng số tiền chưa thanh toán.

Tên ngân hàng	Ngân hàng Saitama Resona	Loại tiền gửi	Thông thường
Số cửa hàng	2 5 6	Số tài khoản	5 7 4 2 3 8 0
Tên cửa hàng	Chi nhánh Urawa Chuo	Chủ tài khoản tiền gửi	Pháp nhân Phúc lợi Xã hội - Hội đồng Phúc lợi Xã hội tỉnh Saitama

Dành cho những người đang gặp khó khăn trong việc hoàn trả

- Nếu gặp khó khăn trong việc hoàn trả trong tương lai, trước tiên vui lòng liên hệ đến [Địa chỉ liên hệ] dưới đây. Chúng tôi sẽ giải thích các phương thức hoàn trả trong tương lai cũng như thời gian hoãn hoàn trả và các trường hợp miễn giảm có thể áp dụng tại thời điểm đó.

[Địa chỉ liên hệ] Giờ tiếp tân: Các ngày trong tuần 9:00-17:00 Số điện thoại: 050-2018-1839

Về cách nộp đơn xin hoãn lần đầu

⇒ Nếu bạn có hoàn cảnh khó khăn trong cuộc sống hàng ngày và khó có thể hoàn trả được khoản vay, bạn có thể xin gia hạn (1 năm).

Về việc nộp đơn xin gia hạn hoãn hoàn trả

⇒ Nếu bạn hiện đang trong thời gian hoãn, bạn có thể đăng ký gia hạn hoãn. Sau khi nộp đơn, hội đồng phúc lợi địa phương v.v. sẽ tiến hành phỏng vấn và xác nhận tình hình khó khăn trong cuộc sống hàng ngày, hỗ trợ tư vấn để giúp bạn xây dựng lại cuộc sống.

Về điều kiện có thể xin miễn ngoài miễn thuế cư trú

- Có thể nộp đơn xin miễn nếu đáp ứng các điều kiện sau kể từ khi bắt đầu hoàn trả. Vui lòng kiểm tra các thông tin sau và liên hệ theo địa chỉ liên hệ bên dưới nếu quý vị muốn nộp đơn.

[Các điều kiện miễn giảm do nhận trợ cấp bảo hộ đời sống, có Sổ tay Phúc lợi sức khỏe tâm thần hoặc có Sổ tay người khuyết tật thể chất]

- Nếu tương ứng với bất kỳ mục nào sau đây:
 - Nếu đã được bảo hộ đời sống
 - Nếu được cấp Sổ tay Phúc lợi sức khỏe tâm thần (Cấp độ 1) hoặc Sổ tay người khuyết tật thể chất (Cấp độ 1 hoặc cấp độ 2)

* Các điều kiện miễn giảm khác ngoài miễn thuế cư trú được đăng trên trang chủ. Vui lòng kiểm tra từ mã QR hoặc URL bên dưới.

[Dành cho người không hiểu tiếng Nhật (Dành cho người nước ngoài)]

Nếu quý vị không hiểu tiếng Nhật, vui lòng gọi đến tổng đài.

Số điện thoại 050-2018-1839 Giờ tiếp nhận: Các ngày trong tuần 9:00-17:00

[Địa chỉ nộp đơn / liên hệ]

Hội đồng Phúc lợi Xã hội tỉnh Saitama - Phụ trách văn phòng hoàn trả - miễn hoàn trả quỹ vay đặc biệt do COVID-19

[Số điện thoại] 050-2018-1839 [Giờ tiếp nhận] Các ngày trong tuần 9:00-17:00
https://www.fukushi-saitama.or.jp/site/problem_33.html

